

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz de uentedorn.	Bernartz de Ventedorn.
I	I
<p>A Tantas bonas chansos. Etanz bon mot au rei fag. Don ia nomera em plag. Do(m)pn(a) sieu saubes de uos. Qui fossetz uas mi tan dura. Era sai quieus ai p(er)duda. Mas siuals nomes tolguda. En la mia forfaitura.</p>	<p>A! Tantas bonas chansos e tanz bon mot aurei fag, don ia no·m era em plag. dompna, s?ieu saubes de vos qui fossetz vas mi tan dura. Era sai qu?ie-us ai perduda! Mas sivals no m?es tolguda en la mia forfaitura.</p>
II	II
<p>Uers es que mantas chansos. Mera ben dig eretrag. Que mestera mal elag. Cames et amatz no(n) fos. Mas lai on amors satura. Ergreu sopra deuencuda. Si son coraige no muda. Daillors no met sacura.</p>	<p>Vers es que mantas chansos m?era ben dig e retrag que m?estera mal e lag c?ames et amatz non fos. Mas lai on Amors s?atura, er greu sobrad'e vencuda, si son coraige no muda d?aillors no met sa cura.</p>
III	III
<p>Mas ara sui tan ioios. Que nom soue de mal trag. Gitat ma dire desmai. Absos belz oillz amors. De que(m) peizone(m) faitura. Sil que ma ioia renduda. Quanc pois q(ue)u lagui uezuda. No(n) agui sen ni mesura.</p>	<p>Mas ara sui tan ioios que no·m sove de maltrag. Gitat m?a d?ir?e d?esmai ab sos belz oillz amors, de que·m peizon?e·m faitura, sil que m?a ioia renduda, qu?anc pois qu?eu l?agui vezuda, non agui sen ni mesura.</p>
IV	IV

<p>Mout ifes amors que pros. Car tan ric ioi ma atrag. Tot quan mauia forfag. Ual ben aquest guizardors. Ai sil fenis ma rancura. Que sa ualors es ajuda. Mes atal cocha uenguda. Totz sos tortz ia dreichura.</p>	<p>Mout i fes Amors que pros, car tan ric ioi m?a atrag. Tot quan m?avia forfag, val ben aquest guizardors. Aisi-l fenis ma rancura, que sa valors e s?ajuda m?es a tal cocha venguda: totz sos tortz i adreichura.</p>
<p>V</p>	<p>V</p>
<p>QUi ue sas bellas faissos. Ab que mauies si atrag. Pot ben saber atrasag. Que sos cors es belz ebos. Eblancs sotz la uestitura. Eu nono dic mas p(er)cuda. Que la neus qua(n)t il es nuda. Par uas lei brune escura.</p>	<p>Qui ve sas bellas faissos ab que m?a ues si atrag, pot ben saber atrasag que sos cors es belz e bos e blancs sotz la vestitura (eu non o dic mas per cuda), que la neus, quant il es nuda, par vas lei brun?e escura.</p>
<p>VI</p>	<p>VI</p>
<p>Do(m)pna sil fals enueios. Que maint ioi entier an frag. Semetion en agag. P(er) saber con es de nos. P(er) dig daol ien tafura. No(n) estes ia es-p(er)duda. Que ia p(er)mi ner saubuda. Lamors ben siatz segura.</p>	<p>Dompna, si-l fals enveios, que maint ioi entier an frag se metion en agag per saber con es de nos, per dig d?aol ien tafura non estes ia esperduda: que ia permi n?er saubuda l?amors: ben siatz segura!</p>

- letto 335 volte